



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 98

**Appropriation Act No. 2, 2010-2011**

---

---

**Introduction**

**Introduced by  
Madam Monique Gagnon-Tremblay  
Minister responsible for Government Administration  
and Chair of the Conseil du trésor**

---

**Québec Official Publisher  
2010**

## **EXPLANATORY NOTES**

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the 2010-2011 fiscal year, a sum not exceeding \$35,224,586,201.00, including \$494,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2011-2012 fiscal year, representing the appropriations to be voted in respect of each of the programs in the portfolios listed in Schedules 1 and 2 less the appropriations already authorized.*

*Moreover, the bill indicates which programs are covered by a net voted appropriation and specifies the amount of appropriations not entirely expended that may be carried over to 2011-2012. Finally, it establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.*

# Bill 98

## APPROPRIATION ACT NO. 2, 2010-2011

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$35,224,586,201.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the 2010-2011 fiscal year, for which provision has not otherwise been made, including an amount of \$494,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2011-2012 fiscal year, being the amount of the appropriations to be voted for each of the programs listed in Schedules 1 and 2, less the amounts totalling \$15,501,829,699.00 of the appropriations voted pursuant to the Appropriation Act No. 1, 2010-2011 (2010, chapter 2).
- 2.** The balance of any appropriation allocated for the 2010-2011 fiscal year that is not entirely used may, subject to the conditions stipulated in the Expenditure Budget, be carried over in 2011-2012, up to the equivalent of \$157,723,500.00. Moreover, the Conseil du trésor may authorize the carryover of an additional \$145,759,900.00 subject to the conditions and procedures stipulated in the Expenditure Budget.
- 3.** In the case of programs in respect of which a net voted appropriation appears in the Expenditure Budget, the amount of the appropriation pertaining to the programs concerned may be increased, subject to the stipulated conditions, when the revenues associated with this net voted appropriation exceed revenue forecasts.
- 4.** In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.
- 5.** Except for the programs covered by section 4, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.
- 6.** This Act comes into force on *(insert the date of assent to this Act)*.

## SCHEDULE 1

### AFFAIRES MUNICIPALES, RÉGIONS ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

#### PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	81,240,125.00
-----------------------------------------------	---------------

#### PROGRAM 2

Municipal Infrastructure Modernization	344,136,125.00
----------------------------------------	----------------

#### PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	194,535,400.00
-----------------------------------------------------------------------------	----------------

#### PROGRAM 4

General Administration	53,681,400.00
------------------------	---------------

#### PROGRAM 5

Regional Development and Rurality	68,744,975.00
-----------------------------------	---------------

#### PROGRAM 6

Commission municipale du Québec	1,713,000.00
---------------------------------	--------------

#### PROGRAM 7

Housing	354,767,625.00
---------	----------------

#### PROGRAM 8

Régie du logement	11,493,350.00
-------------------	---------------

---

1,110,312,000.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

### PROGRAM 1

Bio-food Company Development, Training and Food Quality	260,462,350.00
------------------------------------------------------------	----------------

### PROGRAM 2

Government Agencies	334,691,425.00
	<hr/>
	595,153,775.00

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

PROGRAM 1

Secrétariat du Conseil du trésor	208,957,875.00
----------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Commission de la fonction publique	2,716,350.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Retirement and Insurance Plans	3,313,350.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Contingency Fund	<u>717,568,350.00</u>
	932,555,925.00

## CONSEIL EXÉCUTIF

### PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	561,675.00
------------------------------	------------

### PROGRAM 2

Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	52,480,650.00
--------------------------------------------------------------	---------------

### PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	10,847,025.00
------------------------------------	---------------

### PROGRAM 4

Aboriginal Affairs	152,543,100.00
--------------------	----------------

### PROGRAM 5

Youth	28,615,075.00
-------	---------------

### PROGRAM 6

Reform of Democratic Institutions and Access to Information	6,034,350.00
----------------------------------------------------------------	--------------

---

251,081,875.00

## CULTURE, COMMUNICATIONS ET CONDITION FÉMININE

### PROGRAM 1

Internal Management, Centre de conservation du Québec and Commission des biens culturels du Québec	84,126,935.00
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

### PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	434,606,175.00
--------------------------------------------------------------------	----------------

### PROGRAM 3

Charter of the French Language	20,930,025.00
--------------------------------	---------------

### PROGRAM 4

Status of Women	9,164,550.00
	<hr/>
	548,827,685.00

## DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS

### PROGRAM 1

Environmental Protection and Parks Management	159,575,450.00
--------------------------------------------------	----------------

### PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	4,103,775.00
	<hr/>
	163,679,225.00

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET  
EXPORTATION

PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Economic Development, Research, Innovation and Exports	603,320,750.00
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Research and Innovation Agencies	119,236,600.00
	<hr/>
	722,557,350.00

## ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

### PROGRAM 1

Administration and Consulting	117,703,200.00
-------------------------------	----------------

### PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training	17,811,750.00
-------------------------------------	---------------

### PROGRAM 3

Financial Assistance for Education	496,241,250.00
------------------------------------	----------------

### PROGRAM 4

Preschool, Primary and Secondary Education	5,697,167,896.00
-----------------------------------------------	------------------

### PROGRAM 5

Higher Education	2,830,039,975.00
------------------	------------------

### PROGRAM 6

Development of Recreation and Sport	43,107,800.00
-------------------------------------	---------------

---

9,202,071,871.00

## EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

### PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	609,371,400.00
--------------------------------	----------------

### PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	1,846,359,675.00
-------------------------------	------------------

### PROGRAM 3

Administration	320,847,500.00
----------------	----------------

### PROGRAM 4

Promotion and Development of the Capitale-Nationale Region	39,145,045.00
	<hr/>
	2,815,723,620.00

## FAMILLE ET AÎNÉS

### PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	28,627,025.00
---------------------------------------	---------------

### PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	1,352,012,525.00
----------------------------------	------------------

### PROGRAM 3

Condition of Seniors	15,115,275.00
----------------------	---------------

### PROGRAM 4

Public Curator	36,264,275.00
----------------	---------------

---

	1,432,019,100.00
--	------------------

FINANCES

PROGRAM 1

Department Administration	32,819,550.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 2

Budget and Taxation Policies, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	109,229,475.00
	<hr/>
	142,049,025.00

## IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

### PROGRAM 1

Immigration, Integration and Cultural Communities	235,031,175.00
------------------------------------------------------	----------------

### PROGRAM 2

Agency Reporting to the Minister	637,500.00
	<hr/>
	235,668,675.00

## JUSTICE

### PROGRAM 1

Judicial Activity	19,662,525.00
-------------------	---------------

### PROGRAM 2

Administration of Justice	201,791,325.00
---------------------------	----------------

### PROGRAM 3

Administrative Justice	8,913,825.00
------------------------	--------------

### PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	109,837,950.00
----------------------------------------------------	----------------

### PROGRAM 5

Protection Agency Reporting to the Minister	6,157,350.00
------------------------------------------------	--------------

### PROGRAM 6

Criminal and Penal Prosecutions	55,997,400.00
	<hr/>
	402,360,375.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	10,077,675.00
----------------------	---------------

PROGRAM 2

The Auditor General	18,605,625.00
---------------------	---------------

PROGRAM 4

The Lobbyists Commissioner	2,142,600.00
	<hr/>
	30,825,900.00

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	<u>76,240,625.00</u>
	76,240,625.00

RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE

PROGRAM 1

Management of Natural Resources	343,440,150.00
---------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Protection and Development of Wildlife Resources	52,621,500.00
-----------------------------------------------------	---------------

---

396,061,650.00

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration	413,569,950.00
	<hr/>
	413,569,950.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

### PROGRAM 1

Québec-wide Operations	375,644,625.00
------------------------	----------------

### PROGRAM 2

Regional Operations	12,364,797,750.00
---------------------	-------------------

### PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	9,910,275.00
--------------------------------------------	--------------

---

	12,750,352,650.00
--	-------------------

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

### PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	398,181,175.00
----------------------------------------------	----------------

### PROGRAM 2

Sûreté du Québec	300,428,350.00
------------------	----------------

### PROGRAM 3

Agencies Reporting to the Minister	24,096,225.00
	<hr/>
	722,705,750.00

## SERVICES GOUVERNEMENTAUX

### PROGRAM 1

Government Services	155,620,250.00
	<hr/>
	155,620,250.00

TOURISME

PROGRAM 1

Promotion and Development of  
Tourism

107,118,000.00

---

107,118,000.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	1,460,057,125.00
--------------------------------	------------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	462,705,650.00
------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	71,356,650.00
	<hr/>
	1,994,119,425.00

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

23,911,500.00

23,911,500.00

35,224,586,201.00

SCHEDULE 2

APPROPRIATIONS TO BE VOTED FOR EXPENDITURES  
CHARGEABLE TO THE 2011-2012 FISCAL YEAR

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	279,000,000.00
	<hr/>
	279,000,000.00

FAMILLE ET AÎNÉS

PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	<u>215,000,000.00</u>	
	215,000,000.00	
		<u>494,000,000.00</u>







